



**UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA**

Facultad de Filosofía y Letras

Secretaría

## **ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE LA JUNTA DE FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS**

**27 DE JUNIO DE 2013**

En el Aula Magna de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Córdoba, siendo las 10.30 horas del día 27 de junio de 2013, se reúnen, bajo la presidencia del Sr. Decano, los miembros pertenecientes a la Junta de Centro que al pie se señalan y que, en sesión ordinaria, tratan los siguientes puntos establecidos en el orden del día.

### **1. Lectura y aprobación, si procede, del acta de la sesión anterior.**

Se aprueba el acta con las siguientes modificaciones:

- La Dra. Vella Ramírez solicita que conste en acta que en su momento excusó su ausencia.
- La Dra. Valdés Leal solicita que en el punto 4.1 se especifique que ha recibido la beca PRESHCO para el profesorado

### **2. Informe del Equipo Decanal.**

#### **Informe del Sr. Decano**

El Sr. Decano informa de los siguientes asuntos:

1. Entre los días 2 al 16 de mayo tuvo lugar la exposición de Manos Unidas *El mundo en femenino*.
2. El día 4 de mayo se mantuvo una reunión con la Dra. Lina Anselem con el fin de coordinar la programación de una reunión científica internacional sobre *Judeo-español* en la primavera de 2014. En el transcurso de la misma se desarrollará un seminario específico sobre *haketía*.

3. El día 12 de junio se mantuvo una reunión con los directores de departamento de la rama de Artes y Humanidades para reflexionar sobre los criterios que se utilizarán para coordinar la impartición de los estudios de Traducción e Interpretación en nuestro Centro a partir del próximo curso académico, así como para informar sobre la fase final de elaboración de la memoria del grado en Gestión Cultural.
4. El día 20 de junio se procedió a la presentación del título de Experto Universitario en *Diálogo Intercultural* con la presencia del Sr. Embajador de Israel. Dicho título se impartirá a partir del próximo mes de noviembre. Cada curso académico se programarán dos ediciones: noviembre-diciembre y mayo-junio.
5. En relación con las infraestructuras a lo largo de los meses de julio y agosto se desarrollarán las siguientes actuaciones:
  - Apertura de puerta lateral para abrir acceso directo a la cafetería del Centro.
  - Ampliación del espacio anteriormente utilizado por la UCOTienda para la reubicación de este servicio de la universidad y traslado del despacho del área de Historia de Arte.
  - Instalación de un laboratorio de idiomas con 40 puestos en el anexo del Aula de Informática y el Aula XVI.
  - Instalación de las cabinas de interpretación (8) en la parte superior del Salón de Actos.
6. En fechas recientes se ha instalado un equipo de videoconferencia, sistema cabecera, en el Aula Magna. La financiación ha corrido a cargo del Vicerrectorado de Infraestructuras y el CNERU (Córdoba Near Eastern Research Unit) de nuestro Centro.
7. En septiembre se informará a los directores de departamento sobre la normativa de los Tribunales de Compensación, que habrán de estar definidos el 1 de octubre de 2013.

### **Informe del Sr. Vicedecano de Calidad, Infraestructuras y Proyección**

El Sr. Vicedecano informa sobre los siguientes asuntos:

1. Se ha solicitado un PCIETO (Proyecto Coordinado de Innovación Educativa de las Titulaciones Oficiales) al II Plan de Innovación de la UCO que incluye cuatro sub-proyectos, dos relacionados con la

coordinación (de profesorado y guías docentes) y dos vinculados al análisis de las competencias estudiantiles de los Grados, a partir del cual realizar, si procede, un reajuste de las competencias existentes por asignaturas.

2. Se han activado los diversos planes de mejora de los Grados, según el autoinforme de 2012. Se ha actuado, especialmente, en la coordinación de guías docentes y en la corrección de disfunciones en la docencia regular de ciertas asignaturas.
3. Se han activado las encuestas/instrumentos de todos los procedimientos del Manual de Calidad con el fin de recabar información de cara al autoinforme de 2013. Se ruega difusión y participación de los distintos colectivos.
4. Se han recibido informes favorables de los expertos externos para el Título de Experto en MEELE. Se impartirá la primera edición en octubre/noviembre de 2013.
5. Se ha concluido con éxito el programa PICES 2013. Este año se ha logrado llegar a 33 institutos de Córdoba y de la provincia. Han participado 10 profesores. Agradecimiento a todos ellos por su activa implicación en el desarrollo de este programa, fundamental para la captación de alumnado de nuevo ingreso.
6. Se han mantenido diversas reuniones con el Sr. Vicerrector, D. Juan Antonio Caballero para acometer diversos asuntos relacionados con la adecuación de espacios docentes, infraestructuras y biblioteca para el Grado de Traducción e Interpretación.
7. En relación con el punto anterior, se han mantenido diversas reuniones con la dirección de la biblioteca de la Facultad para proceder (en el mes de julio) al traslado de los fondos de Traducción e Interpretación que hay en Rabanales a la biblioteca de nuestro Centro.

## **Informe de la Sra. Secretaria**

La Sra. Secretaria informa sobre los siguientes asuntos:

1. Acuerdos Grado Plus y dobles titulaciones: La semana de 24 al 30 de mayo se mantuvieron sendas reuniones con los responsables de los Departamentos de Traducción de las Universidades de Hildesheim y Hannover, en el marco de las ayudas recibidas para tales efectos en la convocatoria de Cooperación Internacional. Se está trabajando para conformar acuerdos de Grado Plus con ambas instituciones. Además, por parte de la Universidad de Hildesheim hay interés en elaborar un acuerdo de una titulación conjunta para el Grado de Traducción e Interpretación. Se acaba de firmar un convenio Erasmus para profesorado y alumnado con la Universidad de Hannover, y se está trabajando para la firma de un convenio de doble titulación Filología Hispánica (Univ. Hannover) y Traducción e Interpretación (Univ. Córdoba). El pasado 19 de junio la Directora del Departamento de Español de la Universidad de Hannover presentó el convenio Erasmus y Grado Plus a su departamento, que se muestra muy favorable a los convenios futuros sobre dobles titulaciones.
2. Calendario exámenes de septiembre 2013: Con fecha 26 de junio se actualizará en la web el calendario de exámenes de septiembre.
3. Acto de Graduación: El próximo 28 de junio, a las 19.00 horas, se celebrará el Acto de Graduación de las promociones 2009-2013 y 2008-2013 de nuestras Licenciaturas.
4. Calendario exámenes junio y septiembre, curso 2013-2014: Con fecha 30 de junio de 2013 se alojarán en la web las convocatorias provisionales para los calendarios de exámenes del próximo curso, en cumplimiento de lo establecido por el Contrato Programa. Se comunicará al profesorado una fecha para la solicitud de cambios horarios.

Horarios 2013-2014: Una vez aprobado el PAOE, y los horarios del próximo curso, éste se alojará en la web con fecha 30 de junio, en

### **3. Propuesta y aprobación, si procede, de asuntos tratados por la Comisión de Ordenación Académica.**

#### **3.1. Solicitud de reconocimiento de docencia en títulos de expertos tutelados por la Facultad.**

Se ha solicitado el reconocimiento de créditos para los siguientes títulos:

- Título de Experto en Metodología de la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (MEELE)
- Título Propio Diálogo Intercultural. El paradigma de Córdoba en la actualidad.

#### **3.2. Horario y calendario de exámenes del curso 2013-2014**

La Sra. Secretaria informa de las cuestiones principales en torno al calendario de exámenes del próximo curso, que, siguiendo instrucciones del Rectorado, ha de estar publicado en la web antes del 30 de junio de 2013. Se aprueba la propuesta por asentimiento.

#### **3.3. Reconocimiento de créditos titulaciones de Grado.**

La Sra. Secretaria informa que se han reconocido todos los cursos y actividades enviadas por el IDeP, de forma que los alumnos puedan elegir entre toda la oferta de la UCO. El Dr. Cantón pregunta cómo se reconocen estos créditos. La Sra. Secretaria informa que el alumno tiene hasta un máximo de 6 créditos para ser reconocidos en su expediente. D. Juan A. Gómez indica que si bien el alumno puede reconocer hasta 6 créditos, puede realizar más créditos, que aparecerán en el Suplemento al Título.

### **4. Propuesta y aprobación de asuntos tratados por la Comisión de Calidad y Comunicación.**

#### **4.1. Aprobación, si procede, de la renovación de los SGC de los Grados.**

El Sr. Vicedecano de Calidad indica que las actas de las distintas Comisiones de los Sistemas de Garantía de Calidad son las únicas que contabilizan en el Contrato Programa. Propone, para la renovación de dichas Comisiones la siguiente estructura:

#### SGCT - ESTUDIOS INGLESES

Alfonso Zamorano Aguilar (Vicedecano/Presidente)
Paula Martín Salván (Secretaria)
Antonio Barcelona Sánchez
Pilar Guerrero Medina
Marina Pérez Romero (Alumnado)
Encarnación Requena Fuentes (PAS)
Amalia Marín Rubiales

#### SGCT – FILOLOGÍA HISPÁNICA

Alfonso Zamorano Aguilar (Vicedecano/Presidente)
Salvador López Quero (Secretario)
Pedro Ruiz Pérez
Celia Fernández Prieto
Jorge Muñoz (Alumnado)
Juan Fco. Ruiz Melero (PAS)
Ignacio García Aguilar

#### SGCT – HISTORIA

Alfonso Zamorano Aguilar (Vicedecano/Presidente)
Soledad Gómez Navarro (Secretaria)
Juan F. Rodríguez Neila
Margarita Cabrera Sánchez
M <sup>a</sup> Inmaculada Herencia Lavirgen (Alumnado)
Isabel Rojas García (PAS)
Jose Luis Sanchidrián Torti

#### SGCT – HISTORIA DEL ARTE

Alfonso Zamorano Aguilar (Vicedecano/Presidente)
M <sup>a</sup> Ángeles Jordano Barbudo (Secretaria)
Fernando Moreno Cuadro
José Antonio Garriguet Mata
Pedro Poyato Sánchez
Pablo Allepuz (Alumnado)
Lourdes Morillo-Velarde Serrano (PAS)
Ana Melendo Cruz

#### SGCT – TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Alfonso Zamorano Aguilar (Vicedecano/Presidente)
Manuela Álvarez Jurado (Secretaria)

Juan Pedro Monferrer Sala
Amalia Marín Martí
Sergio Rodríguez Tapia (Alumnado)
Dolores Fuentes Sánchez (PAS)
Mercedes Vella Ramírez

El Sr. Decano da las gracias a los integrantes anteriores, y felicita a los nuevos miembros de las Comisiones. Se aprueba por asentimiento.

## **5. Propuesta y aprobación si procede, de asuntos de Infraestructuras y Servicios.**

### **5.1. Acciones de adecentamiento y apertura de la entrada a la Cafetería.**

El Sr. Decano informa que para el próximo curso académico está prevista la apertura de la puerta de la Cafetería, a fin de tener otro acceso más al Centro. Para ello, se llevará a cabo el adecentamiento de la puerta exterior de la cafetería y se reubicará el espacio de las limpiadoras en sótano anexo. Se aprueba la propuesta.

### **5.2. Establecimiento de la sede de la UCOTienda en espacio anexo a la Capilla de San Bartolomé.**

El Sr. Decano informa que el lugar que ocupaba la UCOTienda, y que posteriormente fue despacho del Área de Historia del Arte, vuelve a ser destinado a tal fin, siendo una empresa externa la que gestione la comercialización. De este modo, las personas que accedan a la Capilla también podrán tener acceso a la UCOTienda.

### **5.3. Redistribución de espacios de la Facultad.**

La llegada de los profesores del Área de Traducción e Interpretación que el próximo curso tienen docencia aquí en el Centro, hace necesario encontrar una ubicación para los doce profesores que impartirán su docencia en la

Facultad. Esta propuesta aún no es definitiva, sino que ha de consensuarse con los afectados. Se propone la siguiente reubicación

- Reubicación de la oficina del SAINT en el antiguo despacho de Historia Contemporánea
- Ubicación del profesorado de Traducción e Interpretación en el despacho que anteriormente ocupaba el Prof. Manuel Rivera, del Dpto. de Geografía y en el Seminario de Geografía, despacho del servicio de tratamiento de imágenes. Este último espacio podría conformarse como un espacio en el que hubiera 2 despachos, y otro para el tratamiento de imágenes.
- Ubicación de la administración del Departamento de Traducción e Interpretación en el despacho anexo al Laboratorio de Idiomas.
- Construcción de un nuevo despacho anexo a la sede del Consejo de Estudiantes, siempre y cuando la Unidad Técnica dé el visto bueno.
- Ubicación de los profesores de Traducción e Interpretación en el despacho actual del Vicedecanato de Calidad. Este Vicedecanato se trasladaría a la Sala de Reuniones de la primera planta, junto al resto de despachos de gestión.

El Dr. Mulero Mendigorri afirma que el Departamento no tiene constancia de este asunto. Solicita que se madure la decisión, pues tal como se informa en el documento, su departamento es el único que se ve afectado. El Sr. Decano informa que aún se están viendo algunos espacios más de los Departamentos de Ciencias de la Antigüedad e Historia Contemporánea, por lo que son más los departamentos implicados. Se mantiene un breve debate sobre la funcionalidad del Seminario de Geografía, y se llega a la conclusión de que se podría generar despacho para los profesores de Traducción en este espacio, y al mismo tiempo mantener un espacio para Geografía.

D<sup>a</sup> Qurrat Ul-Ain solicita que se le aclare la ubicación del despacho anexo al Consejo de Estudiantes, y para quién sería.

D. José María Fernández solicita que el Equipo Decanal gestione con la unidad técnica los permisos pertinentes a la mayor brevedad posible.

Se propone que se le dé el visto bueno a las acciones aquí presentadas, dejando pendiente el tratamiento que se le vaya a hacer al Seminario de



Geografía, para que se pronuncie el Departamento de Geografía y Ciencias del Territorio. El Sr. Decano solicita que si se tiene el visto bueno de los directores de departamento, la Junta de Centro autorice al Equipo Decanal para acometer las gestiones oportunas, a fin de agilizar todo lo más posible.

Se acepta la propuesta

El Sr. Decano agradece la colaboración de los directores de departamento y de los miembros de la Junta de Centro sobre esta cuestión.

## **6. Horario de apertura y cierre del Centro durante los meses de julio y agosto.**

El Sr. Decano informa sobre el horario de apertura del Centro, tras varias reuniones para consensuar las directrices de la Gerencia de la UCO, con la gestión de permisos, vacaciones, y horarios del personal de administración y servicios y del profesorado.

## **7. Asuntos urgentes y de trámite.**

- a) Cambio PDD Ciencias del Lenguaje: Modificación del PDD del Área de Lengua Española con motivo de la jubilación voluntaria de la Prof<sup>a</sup> D.<sup>a</sup> María García Ortiz.
- b) Cambio PDD Literatura Española, remitida por el departamento en fecha y forma.
- c) Modificación oferta optatividad Lit. Española y CC. Lenguaje, remitida por el Departamento en fecha y forma.
- d) Petición de adhesión a una propuesta presentada al Congreso de los Diputados. Se acepta.
- e) Pénsame a D<sup>a</sup> Pilar Sarazá, por el fallecimiento de su esposo.
- f) Cambio de adscripción de asignaturas Dpto. Traducción e Interpretación, solicitadas por acuerdo de Consejo de Departamento.

g) Felicitaciones a la Profª Dra. M. Paz Cepedello por nacimiento de su hijo, a la Profª Dra. Ana Melendo por el nacimiento de su hija y a la Profª Belén Calderón por el nacimiento de su hija.

h) Felicitaciones al Prof. Dr. Juan de Dios Torralbo Caballero, por su reciente enlace nupcial.

## **8. Ruegos y preguntas.**

D. Juan Antonio Gómez informa sobre el procedimiento para organizar los TFG. La administración del Centro va a enviar al Sr. Vicedecano de Coordinación Docente un calendario para que los alumnos puedan solicitar la inscripción de su TFG al realizar la matrícula

Y no habiendo más asuntos que tratar, se cierra la sesión a las 12.10 horas de lo cual doy fe como Secretaria.

Vº Bº EL DECANO

LA SECRETARIA

Prof. Dr. Eulalio Fernández  
Sánchez

Prof.ª Dra. M.ª del Carmen  
Balbuena Torezano

## PIE QUE SE CITA

Miembros asistentes

**Ilmo. Sr. Decano**

D. EULALIO FERNÁNDEZ SÁNCHEZ

**Sra. Secretaria**

D.ª M.ª DEL CARMEN BALBUENA TOREZANO

**Sr. Vicedecano de Coordinación Docente e Investigación**

D. RICARDO CÓRDOBA DE LA LLAVE

**Sr. Vicedecano de Calidad**

D. ALFONSO ZAMORANO AGUILAR

**Profesores Doctores de Cuerpos Docentes Universitarios**

ÁLVAREZ JURADO, Manuela

BLANCO VALDÉS, Carmen F.

CALERO VAQUERA, M. Luisa

CANTÓN ALONSO, José Luis

DIETZ GUERRERO, Bernhard

GÓMEZ NAVARRO, Soledad

HERMOSILA ÁLVAREZ, M. Ángeles

JORDANO BARBUDO, M. Ángeles

LAGUNA MARISCAL, Gabriel

MONFERRER SALA, Juan Pedro

MONTES RUIZ, Ramón

MORENO CUADRO, Fernando

PÉREZ LOZANO, Manuel

RODRÍGUEZ-PANTOJA MÁRQUEZ, Miguel

SOLANA PUJALTE, Julián

URBÁN FERNÁNDEZ, Ángel C.

VELLA RAMÍREZ, Mercedes

**Profesores Contratados Doctores, Colaboradores, Ayudantes y Asociados**

GARCÍA DEL VILLAR BALÓN, Reyes

GAROSI, Linda

MARCOS ALDÓN, Manuel

**PAS**

FERNÁNDEZ DíEZ, José María

GÓMEZ LUQUE, Juan Antonio

**Estudiantes**

AGUILAR, Alejandro

QURRAT UI Ain

Excusan su ausencia la Dra. Cobos López y el Dr. Bonilla Cerezo.